

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1946)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Les manifestations des semaines prochaines

Änderungen vorbehalten  
Changements réservés

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raum-mangel nur solche aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

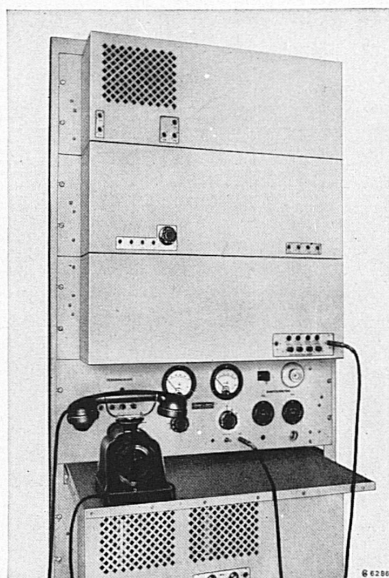
La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

**Altdorf. Oktober: 14.** Zentralschweizerischer Militärmarsch.

**Baden. Oktober: 6.** Klosterkirche Wettingen: 7. Sommerkonzert (J. S. Bach: Magnificat für Orchester, Chor und Soli). Ausführende: H. Fahrni, Sopran; M. Conrad-Amberg, Alt; E. Häfliger, Tenor; Fr. Mack, Baß; Frauenchor Brugg, Seminarchor, Orchester. Leitung: Karl Grenacher. 25. Kurstaal: Orchesterkonzert. Leitung: Ernst Schaerer.

**Basel. Das ganze Jahr:** Historisches Museum: Der Basler Münsterschatz und die Sammlung gotischer Bildteppiche. — Leonhardskirchplatz 5: Sammlung von Musikinstrumenten aller Zeiten. — Kunstmuseum: Ausstellung von Kunstwerken des 14.-20. Jahrhunderts. **Oktober:** Stadttheater: Aufführungen täglich, Oper, Operette, Schauspiel. — Aufführungen im Marionettentheater « Zum Gold ». — Kl. Klingenthal: Burgen-Ausstellung. **Bis Mitte Oktober:** Kantonale Geräte-meisterschaften im Kunstturnen. **Bis 20.** Kunsthalle: Gedächtnisausstellung Otto Roos. 1. Casino: I. Konzert des Basler Kammerorchesters. Leitung: Paul Sacher (Mozart). 4./13. Mustermesse, Hallen II, III, X, XII: Ausstellung « Schweizer Kulturschaffen », mit Vorträgen in den Sälen. 5. Casino: Filmvortrag « Land und Volk in Graubünden », unter Mitwirkung der Bündner Kapelle « Alpina », veranst. vom Basler Bündnerverein. 5./6. Münster: Konzert des Basler Gesangsvereins. Leitung: Dr. Hans Münch (Große Messe in c-moll, von Mozart). — Schänzli St. Jakob: Nationale Vielseitigkeitsprüfung mit Dressurprüfung, Dauertritt über 18 km, Springprüfung (Rennverein Basel). 6. Stadion St. Jakob: Landhockey-match Basler H. C. 1911—H. C. Olten (Meisterschaftsspiel). 8. Casino: I. Mozart-Abend des Basler Streichquartetts. 9., 12., 16. Hans-Huber-Saal: Konzerte des Amsterdamer Streichquartetts. 11./12. Internationaler Schifffahrts-Kongreß. 11./20. Basler Halle (Mustermesse): « Grüne Woche ». 12. Casino: Großes Tessinerfest anlässlich des 25jährigen Bestehens des Ballsportclubs Olympia. Mitwirkend: Bambini Ticinesi. — Gundeldinger-Casino: Kunstturner-match Basel-Land / St. Gallen-Appenzell / Basel-Stadt. 15. Casino: Konzert der Allg. Musikgesellschaft. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Robert Casadesus (César Franck, Ravel, Debussy). 16./31. Küchlin-Theater: Aufführungen des Hegi-Theaters « Dem Herr Bölsterli sy Feriereis », Lustspiel von E. Labiche. Dialektbearbeitung Martha Weber und Emil Hegel-schweiler. 17. Casino: Wohltätigkeitskonzert des Basler Männerchors. 19. Kunstmuseum, Vortragssaal: Hauskonzert der « Freunde alter Musik » (Kammermusik aus der Zeit von Bach und Händel. 19./20. Scheinkonferenz 1946 im SKV, verbunden mit Scheinfirmausstellung. 23. und 25. Casino: Konzert der Allg. Musikgesellschaft (Beethoven-Zyklus). Leitung: Dr. H. Münch. Solist: Gilbert Schuchter, Klavier. 26. **Oktober/10. November:** Basler Herbstmesse 1946. — Mustermesse: Radio-Ausstellung. 27. Martinskirche: Totengedenkfeier mit konzertmäßigem Matinee-Programm, veranstaltet vom Basler Männerchor. — St.-Jakobs-Stadion: Landhockeymatch Basler H. C. 1911—Red Sox H. C. Zürich (Meisterschaftsspiel). 29. Casino: Kammermusik-konzert des Poltronieri-Quartetts, Mailand (F. Giardini, G. F. Malapiero, Mendelssohn). 31. Casino: Großes Wohltätigkeitskonzert zugunsten armer Londoner Kinder, veranstaltet vom Basler Männerchor. Mitw.: Basler Musikverein. **November: 5.** Casino: Orchesterkonzert der Allg. Musikgesellschaft. Leitung: Dr. H. Münch. Solist: Enrico Mainardi, Violoncello (Mozart, Haydn, Geiser, Reger).

**Bern. Das ganze Jahr:** Aufführungen im Stadttheater (Oper, Operette, Schauspiel) und im Corso-Theater (Cabaret, Variété, Revue, Gastspiele). — Baumesse Bern: Ständige Baufach-Ausstellung. **Bis Ende Okt.:** Postmuseum: Luftpost-Sammlungen Eu-



## Hochfrequenz-Technik im Dienst der Elektrizitätswerke

Dank dieser modernen Fernmeldetechnik können alle Starkstrom- und Schwachstromleitungen zusätzlich ausgenutzt werden zum Übertragen v. Telefongesprächen, von Meßwerten und von Fernsteuerbefehlen aller Art. Das obige Bild zeigt eine solche Apparatur für Hochfrequenz-(Trägerfrequenz-)Telephonie auf der Hochspannungsleitung zwischen zwei Elektrizitätswerken.

**Hasler AG Bern**

WERKE FÜR TELEPHONIE UND PRÄZISIONSMECHANIK  
GEGRÜNDET 1852 TELEFON NR. 64

**CYLINDRE**

**DÉCOLLETAGES DE PRÉCISION**

**CYLINDRE S.A.**  
LE LOCLE SUISSE TEL. 313 48

Clichés  
in jeder Technik

★ **SCHWITTER AG** ★

Basel / Zürich  
Lausanne

**Immer wieder AARAU**

die auserwählte Marke für den Kenner

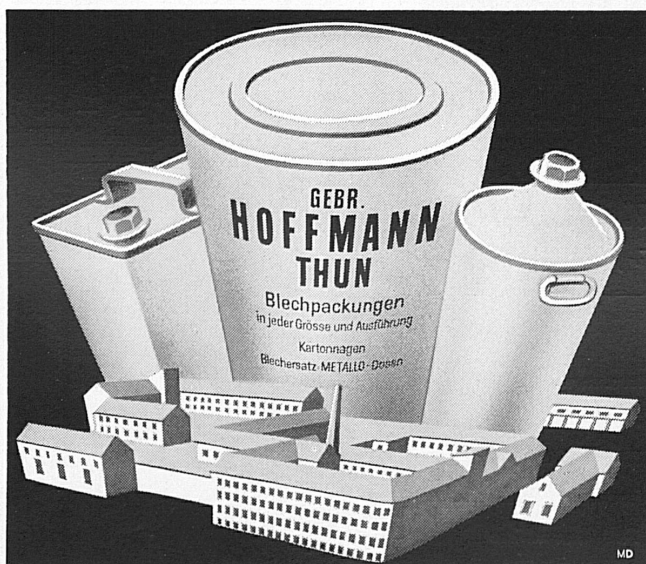
GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU



WASCHTISCHE  
SCHÜTTSTEINE  
WANDPLATTEN  
STEINZEUG-BODENPLATTEN  
ZIEGEL UND BACKSTEINE



A. G. für Keramische Industrie Laufen  
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.



## Bern (Fortsetzung)

ropa und Amerika. Okt.: 1. Abendmusik im Münster. 2., 5., 10. Konzerte des Amsterdamer Streichquartetts (Schulwarte). 4. Casino: Klavierabend Casadesus. 5./6. Sportplatz Neufeld: Internationales Landhockeyturnier. — Metzgergäß-Chilbi. 7., 21. Casino: Abonnementskonzerte. 12. Casino: Kreisgesangsverbands-Konzert. — Golf: Schultheiß Cup. 12./13. I. Berner Straßenlauf. 14. I. Tombolakonzert d. Berner Theatervereins. 18. Konservatorium: Liederabend Vreni Oetfli. 19. Casino: Vorführung dänischer Rhythmik. 20. Allmend: Cross-Country des Rennvereins Bern. — Herbstwaldlauf der GGB. — Golf: Bellevue Palace Cup. 23. Casino: Konzert des Trios Edwin Fischer/Kulenkampff/Mainardi. 24. Kursaal: Gastspiel der Theatergruppe Jean Hort. 25. Konservatorium: Liederabend Albert Steiner. 27. Franz. Kirche: Konzert des Zurbrügg-Quartetts. 28. Burgerratssaal: Klavierabend Ernst Kappeler. 29. Konzert des Berner Streichquartetts. 30. Konservatorium: Konzert Duo Blancard/de Ribaupierre. — Schoeck-Feier des Röseligartenchors. 31. Konservatorium: Klavierabend Emmy Hürzeler. — Burgerratssaal: Opernabend Else Böttcher/Hans Roelli. November: 1. Burgerratssaal: Liederabend Ria Ginster/H. Schey. — Kursaal: Ballettabend Trudy Schoop. 4./5. Abonnementskonzert. 6. Konservatorium: Violinabend Léo Petroni. 7. Konzert Duo Blancard de Ribaupierre.

**Biel.** Oktober: Magglingen: Spezialkurse für Turnen und Sport im Eidg. Turn- und Sportinstitut. 1./15. Galerie des Maréchaux: Kunstausstellung Ferd. Maire (Neuchâtel). 5./6. Orchesterkonzert (Bruckner-Messe). Leitung: Wilh. Arbenz. 13. Fußballwettspiel Biel-Bellinzona. 26. Okt./2. Nov.: Kunstwoche des Violon d'Ingres. Okt.: 26. Salle du Jura: Revue-variétés «Au son du Violon d'Ingres», von Jean A. Ber. 27. Fußballwettspiel Biel-Basel. 28. Oktober/1. Nov.: Hotel Elite: Gemäldeausstellung der Künstler des «Violon d'Ingres»: Jean Sieber, Roger Geiser, Marco, Othmar. Okt.: 29./30. Hotel Elite: Uraufführung des Dramas mit Prolog «Elisée» v. Jean A. Ber u. Aufführung des Dramas «Césaire» von Jean Schlumberger (Théâtre du Violon d'Ingres). November: 2. Soirée dansante, veranst. von den Künstlern des «Violon d'Ingres». 2./24. Galerie des Maréchaux: Kunstausstellung Adolf Funk (Zürich).

**Brienz.** Oktober: 14./20. Arbeitswoche für Haus- und Kammermusik, veranstaltet von der Vereinigung für Hausmusik, mit Unterstützung der Direktion des Innern des Kts. Bern.

**Brig.** Oktober: 13. Sinfoniekonzert d. Stadtorchesters Thun. Leitung: Erich J. Kaufmann. Solistin: Lilly Suter, Violine (Beethoven, Mendelssohn, Schubert).

**Burgdorf.** Oktober bis Ende März 1947: Jeweils Donnerstag: Aufführungen des Städtebund-Theaters im Casino-Theater. Leitung: Dir. Leo Delsen (Oper, Operette, Schauspiel).

**La Chaux-de-Fonds.** Octobre: 5./20. Musée des Beaux-Arts: Exposition du peintre H. Chopard. 24. Récital de piano Alfred Cortot. Novembre: 4. Concert de l'Orchestre de Winterthur. Direction: Edwin Fischer, pianiste.

**Davos.** Oktober: 13. Golfspiel: Stroke Competition.

**Dornach.** Goetheanum: Oktober: 5. Eurythmie. 6. Erst-Aufführung «Maria Stuart», Trauerspiel von Fr. Schiller.

**Einsiedeln.** Oktober: 6. Rosenkranz-Sonntag. Pontifikal-Gottesdienste, usw. Große eucharistische Prozession.

**Engelberg.** Oktober: An je einem Sonntag: Geführte Bergtour ins Ruckhübelgebiet und ins Rigoldstock-Wallenstock-Gebiet.

**Fribourg.** Octobre/Nov.: Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgues à la Cathédrale. Oct. Jusqu'au 7. Foire aux Provisions 1946. 5./27. Exposition de la section de Fribourg de la Sté. des Peintres, Sculpteurs et Architectes suisses (Musée d'Art et d'Histoire). 6. XIII<sup>ème</sup> course nationale pedestre commémorative Morat-Fribourg. — Université: Concert par le Joli Chœur de Bercher, le Quatuor de Kœlin et Cinq derrière un piano. 9. Cathédrale: Concert d'orgues par Joseph Kuhn (Prague). 10. Théâtre Livis: Représentation de «Superstition» par la Compagnie Jean Hort. 18. Université: Récital Giuseppe di Stefano et Marisa Morel. 20, 23, 25, 26, 27. Université: Représentation de «Justin le Martyr» (Théâtre du Château, Lausanne). — Stade de la Mottaz: Match de football, Coupe suisse. 25. Théâtre Livis: Représentation de la Troupe Karsenty «Si je voulais». 25./27. Stade de St-Léonard: Tournoi international universitaire de football (Belgique-Hollande-Suisse). 30. Université: Concert de l'Orchestre de la ville de Berne. Direction: Luc Balmer. Soliste: Edwin Fischer, pianiste.

**Genève.** Octobre: Représentations quotidiennes du Théâtre de la Comédie et du Casino-Théâtre. — Exposition permanente de l'Instruction publique. Bureau international de l'Education. Jusqu'au 6. Concours international d'Exécution musicale (Conservatoire de Musique). Jusqu'au 10. Athénée: Exposition «Noir

## Genève (suite)

et Blanc » et dessins inédits de Ferdinand Hodler. **Jusqu'au 13.** Musée Rath: Exposition nationale des Beaux-Arts. **Jusqu'au 15.** Musée Ariana: Exposition de céramique ancienne. 1<sup>er</sup>. Cathédrale de St-Pierre: Grand concert d'orgue. 2/6. Représentations de « L'Amant de M<sup>me</sup> Vidal » de Verneuil (Théâtre de la Comédie). 6. Concert final des lauréats du Concours international d'exécution musicale (Victoria-Hall). 7. Athénée: Récital Perrotet, pianiste. 9. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Robert Casadesus, pianiste (Victoria-Hall). 11. Conservatoire de Musique: Récital Ninnon Vallin, cantatrice. 12/13. Grand Théâtre: Représentations de « L'Enlèvement au Sérail », opéra de Mozart. Direction: Franz v. Hoesslin. 12/27. Palais des Expositions: Foire italienne. 12/31. Athénée: Exposition Germaine et Robert Hainard. 16. Conservatoire de Musique: Concert Hirt-Stucki à deux pianos. 18. Conservatoire de Musique: Récital Gérard Souzay, baryton. 18 et 20. Grand Théâtre: Représentations de « Manon », opéra de Massenet. 23. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Suzanne Danco, cantatrice (Grand Théâtre). 26. Conservatoire de Musique: Récital Casado, violoncelliste, France Ellegaard, pianiste. 30. Salle de la Réformation: Récital André Cortot, pianiste. **Novembre: 2/10.** Exposition « British Books Old and New ». 2/21. Athénée: Exposition de peinture Adrien Holy. 6. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: E. Ansermet. Soliste: Zino Francescatti, violoniste (Victoria-Hall).

**Grenchen. Oktober: 1./6.** Grenchener Herbstmesse 1946. 5. Theateraufführung der Liebhaberbühne (Bellevuesaal). 6. Stadion « Brühl »: Fußball-Meisterschaftsspiel Nationalliga FC Bern-FC Grenchen. 12. Abendunterhaltung des Tambourenvereins und des Sängerbunds. 13. Flugmeeting der Fliegerschule Grenchen (Flugplatz Brühl). 19. Oktoberfest der Musikgesellschaft Konkordia. 20. Meisterschafts-Fußballspiel der Nationalliga Urania Genf-FC Grenchen. 26. Okt. und 2. Nov.: Abendunterhaltung des Gemischten Chors (Badsaal). **November: 3.** Meisterschafts-Fußballspiel Nationalliga Lugano-Grenchen.

**Immensee. Oktober: 6.** VI. Historisches Hohlgaß-Kleinkaliberschießen 1946.

**Interlaken. Oktober: Bis 6.** Oberland-Huus Unterseen: Oberländische Volkskunstausstellung.

**Lausanne. Toute l'année:** Exposition permanente de la construction (Melrose). **Octobre: 1<sup>er</sup>.** Théâtre municipal: Récital de danse Anna Nevada. - Maison du Peuple: Récital Léon Eustratiou, pianiste parisien. - Conférence « La virtuosité et les instruments à clavier » par M. Marc Pencherle de Paris (Conservatoire). 2. Maison du Peuple: Concert par la Musica da Camera. 3, 6, 8, 9, 12. Théâtre municipal: Début de la saison de comédie avec « Le Roi » de R. de Flers et Caillavet. 6. Pontaise: Match de football Lausanne-Sports-Cantonal. 8. Maison du Peuple: Récital de piano Adrien Aeschbacher. 9/10. Maison du Peuple: Représentation du Théâtre 45. 10. Métropole: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Robert Casadesus. 10, 13, 15, 16. Théâtre municipal: Représentations de « L'Annonce faite à Marie », de Claudel. 12. Capitole: Conférence de M. Georges Duhamel (Association des Intérêts de Lausanne). 13. Bourse aux timbres avec exposition de la S.L.T. (Foyer du Théâtre). 13/19. Cours de perfectionnement de la Société Suisse des Professeurs de l'Enseignement secondaire. 14. Théâtre municipal: Concert du pianiste Malcuzyński. 15. Maison du Peuple: Concert par le Quatuor de Lausanne. 17. Maison du Peuple: Concert par l'Orchestre de Chambre de Lausanne. 17, 19, 20, 22. Théâtre municipal: Représentations de « Tous les deux », avec Jacqueline Delubac. 18. Théâtre municipal: Récital de danse par José Torrès. 20. Pontaise: Match de football Lausanne-Sports-Grasshoppers. 21. Théâtre municipal: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Suzanne Dance. 23. Théâtre municipal: Ballets danois. 24. Maison du Peuple: Concert « Ars Rediviva ». 24, 26, 27. Théâtre municipal: Représentations de « Si je voulais », avec Ferdinand Gravey et les Karsenty. 25 oct. et 1<sup>er</sup> nov. Théâtre municipal: Audition des concertos de Mozart pour 1, 2 et 3 pianos. Edwin Fischer avec l'Orchestre de Winterthur. **Octobre: 26.** Théâtre municipal: Matinée classique « Annonce faite à Marie ». 26 ou 28. Ouverture de la Patinoire de Montchoisi. 27. Rallye avions-autos de la Section vaudoise de l'Aéro-Club Suisse. 28. Théâtre municipal: Récital de danse Nyota Inyoka. 29. Théâtre municipal: Représentation populaire. 30. Concert de la « Chanson valaisanne ». 31. Maison du Peuple: Concert de l'Orchestre de Chambre de Lausanne. 31 octobre, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13 nov.: Théâtre municipal: Nuit du 16 janvier. **Novembre: 1<sup>er</sup>.** Théâtre municipal: Audition des concertos de Mozart. 3. Pontaise: Match de football Lausanne-Sports-Locarno. 5, 6, 7. Représentations théâtrales sous les auspices de la Guilde du Théâtre. 7. Métropole: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Zino Francescatti.

Centre Seconds  
Waterproof  
Shock-Absorber  
Antimagnetic  
Luminous Dial  
17 jewels  
all-steel case or Sfrs. 8550



**GLYCINE** is for you a guarantee us an obligation

# GLYCINE

## Allen Inhabern von Generalabonnementen

empfehlen wir den Abschluß einer lebenslänglichen

## UNFALLVERSICHERUNG

mit nur einmaliger, kleiner Prämie gegen

## Reiseunfälle

Im Eisenbahn- und Schiffsverkehrsverkehr

Prospekte bereitwilligst durch  
Generalagentur:

**DR. H. KUNZ  
CHUR**

Engadinstraße 36

Université Grands Remparts

## Hôtel Bubenbergs Berne



Dancing  
Cinéma  
Piscine  
Gare principale  
Banques  
Palais fédéral

**Restaurant et Murtenstube**

W. A. GLASER  
Tél. 2.9011

Vue sur les Alpes

## Luzern

## Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte. **Zimmer v. Fr. 4.80 an.** Jahresbetrieb. Tel. 2 48 21. Autoboxen. Ed. Leimgrubers Erben

## CORSO-THEATER BERN

Täglich Vorstellung

VARIÉTÉ

OPERETTE ETC.

*CorsoBar*

Im 1. Stock

# BAHNHOF- BUFFET SBB BASEL

Jos. A. Seiler

*Das führende Restaurant  
für jeden Anspruch*

Stadtrestaurants

Tea-Room

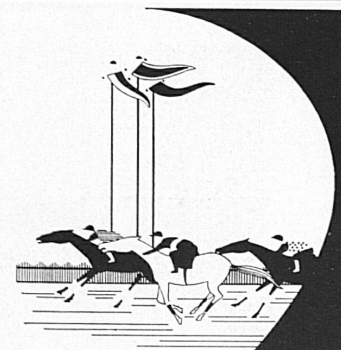
sep. Räume für

Konferenzen, Gesellschaften  
und Familienanlässe

Abt. Hauslieferungen · Kellerei

**Kiosks u. Perronwagen**

Telephon 3 19 00



**SPORT**

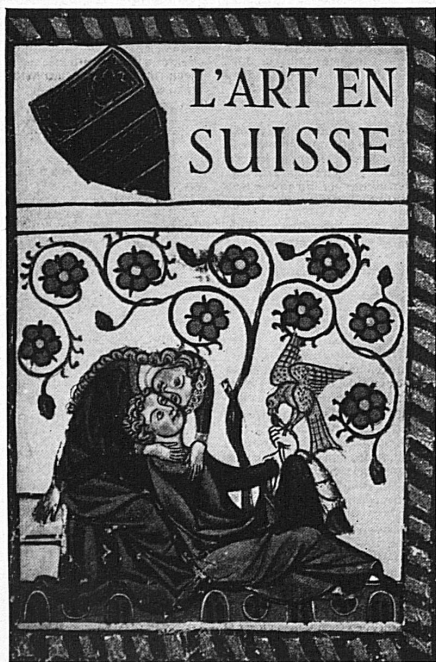


LE CHRONOGRAPHE

**DOXA**

LE LOCLE





EDITIONS SCHWEIZER SPIEGEL, ZÜRICH

Peter Meyer

## L'ART EN SUISSE

Depuis les origines jusqu'à nos jours

Avec une préface de Monsieur le Conseiller fédéral  
Philippe Etter

48 planches, en partie en couleurs, fr. 2,75

D'une heureuse présentation, ce guide artistique de  
l'Office Central Suisse du Tourisme constitue une  
petite histoire de l'art en Suisse accessible à toutes  
les bourses.



**Locarno. Oktober:** 5./7. Golfwettspiel: Schweizerhof Cup. 8. Golf: Schweiz. Interklub-Meisterschaften. 10. Golfwettspiel: Ticino-Meisterschaft. 27. Golfwettspiel: Verbano Cup.

**Le Locle. Octobre:** 5./20. Exposition Maurice Matthey. 26 oct./10 nov.: Exposition Blanche Guyot.

**Lugano. Oktober:** 2./3. Halle der Schweizer Messe Lugano: Aufführungen der Opern «Cavalleria Rusticana» von P. Mascagni und «I Pagliacci» von Leoncavallo. Mitwirkend: Lyrische Künstler und Orchestermitglieder der Mailänder Scala. 5./6. Halle der Schweizer Messe Lugano: Aufführungen der Oper «La Tosca» von Giacomo Puccini. Mitwirkend: Lyrische Künstler und Orchestermitglieder der Mailänder Scala. 6. Internationales Velo-Kriterium der «As». — Schweiz. Damen-Florettmeisterschaft. 12./13. Nationale Golfmeisterschaften für Berufsspieler. — Messehalle: Internationale Variété-Abende. 13. Schlußtag der Schweizer Messe Lugano 1946.

**Luzern. Oktober:** Kursaal: Tägl. Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing. — Stadttheater: Tägl. Aufführungen (Oper, Operette, Schauspiel). Bis 6. III. Schweiz. Volkstheaterkurs (Hotel Krone). Bis 13. Rathaus: Volkskunstausstellung (Malerei, Zeichnungen, Plastik). Bis 31. Kunstmuseum: Ausstellung «Ambrosiana», Mailand. Meisterwerke italienischer Kunst, kirchliche u. private Sammlungen. 1. I. Sinfoniekonzert. Leitung: Max Sturzenegger. Solisten: André de Ribeaupierre und René Rüdinger (Violine). 3. Kursaal: Gastspiel der Konolfinger-Spieltruppe in «Egmacht Ma» von H. Rud. Balmer. 5. Bunter Luzerner Abend des Handharmonika-Orchesters Luzern. 5./6. «Absegeln» des Yacht-Clubs Luzern. — Schweiz. Kegelmeisterschaften. 6. Allmend: Fußball-Wettspiel FC Brühl-St. Gallen — FC Luzern. 7./19. Luzerner Herbstmesse auf dem Bahnhofplatz. 11. Vortrag Prof. Dr. Wilh. Röpke (Genf): «Diagnose unserer Zeit». 12./20. Ausstellung der Landwirtschaft. 13. Allmend: Fußball-Wettspiel Nordstern Basel — FC Luzern. 15. Konzert der Künstlerhilfe «Die schöne Magelone»: Mia Peltenburg/Edwin Fischer. — Französisch. Theater-gastspiel mit Elvire Popesco und Pariser Ensemble: «Ma cousine de Varsovie» von Louis Verneuil. Mitte Okt./Mitte März: Luzerner Volkshochschulkurse (Literatur, Kunst, Naturwissenschaften, Volkswirtschaft usw.). Oktober: 20. Schweiz. Mannschaftsfahren für Militär-Radfahrer. 24. I. Kammermusik-Abend. 27. Fußball-Wettspiel FC Freiburg — FC Luzern (Allmend). — Satus-Gerätemeisterschaften. November: 7. II. Sinfoniekonzert.

**Montreux. Oktober:** 5. Concours de golf: Coupe Sadry. 5./6. Fête centrale du Club Alpin Suisse. 7./19. Conférence européenne des horaires et des trafics directs. 10. Théâtre de Montreux: Représentation théâtrale donnée par M<sup>me</sup> Elvire Popesco «L'Amant de Madame Vidal». 18. Gala de danse avec Jean Torrès. 19. Conférence M. Georges Duhamel: «Où va la civilisation?». 25. Clariand et Delubac dans «Tous les deux» (représentation théâtrale). November: 2. Récital de danse Nyota Inyoka.

**Murten-Muntelier. Oktober:** 5./20. Am Rafor: Kunstausstellung Fernand Giauque.

**Neuchâtel. Jusqu'au 7 octobre:** Salon romand du Livre «La Suisse refuge de l'esprit libre — ombres et lumières». Oktober/2 déc.: Musée des Beaux-Arts: Exposition des meilleures gravures de la collection du Musée. Oktober: 5./6. Fête des Vendanges. Grand cortège dont le thème sera: «Pour vivre heureux, vivons masqués». 5./20. Salon d'octobre: Peinture, sculpture, arts appliqués. 6. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. 13. Football: Match championnat Ligue nationale Cantonal — Granges. 26/27. Exposition internationale féline. — Exposition d'Horticulture. November: 3. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. 7. Salle des Conférences: Récital de piano Edwin Fischer.

**Olten. Oktober:** 5./7. MIO-Messe mit Attraktionen.

**Rigi. Oktober:** 5. Rigi-Kleinkaliberschießen für Gäste und Einheimische.

**St. Gallen. Oktober:** Industrie- und Gewerbemuseum: Jeden Montag freiwillige Fortbildungskurse (Vorträge Dr. H. Helmerking). 5./27. Wechselausstellung: G. Dessouslavy, A. Holy, Alb. Schnyder. 6. Fußballmatch St. Gallen — Schaffhausen. 9./20. OLMA (Ostschweiz. land- u. milchwirtschaftl. Ausstellung). 12. Internationales Radballturnier. 13. Fußballmatch Brühl — Thun. 20. Fußballmatch St. Gallen — International. 27. Studienabend mit Orchester des Konzertvereins St. Gallen. — Fußballmatch Brühl — Aarau. 31. I. Abonnementskonzert unter Leitung von Carl Schürch. November: 3. Konzert des Männerchors St. Gallen-Ost mit Orchester. — Fußballmatch St. Gallen — Luzern. 7. I. Kammermusik-Abend Schey-Schoeck.

**St-Imier. November:** 6. Concert du Quintette instrumental de Paris.

# OLMA

## ST.GALLEN

9. bis 20. Oktober 1946

### Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft

Bahnbillette einfach für retour



**Sierre. Bis zum 10. Oktober:** Semaines d'automne, exposition de peinture. 6, 13, 27. Matches de football, 1<sup>re</sup> ligue. 13. Championnats valaisans de course et de marche.

**Sion. Bis zum 6. Oktober:** Fête des Vendanges.

**Solothurn. Das ganze Jahr:** Ständige Ausstellungen im städtischen Museum und im alten Zeughaus. **Oktober/Nov.:** Stadttheater: Jeden Dienstag, Freitag, Samstag u. Sonntag: Aufführungen (Oper, Operette, Schauspiel). **Oktober:** 3. Konzertsaal: Abonnementskonzert. 5. Konzertsaal: Tanzturnier, veranst. v. Tanzclub Rot-Weiß. 19. Konzert des Cäcilienvereins (Bruckner-Messe und Tedeum). 23. Arien-Abend von Paula Adam-Girard, mit Stadtorchester (Konzertsaal). 26. Konzertsaal: Großer Reiterball. **November:** 2. Konzertsaal: Abendunterhaltung des Jodlerklubs « Edelweiß ».

**Thun. Oktober:** 16. Gr. Freienhofsaal: Kammermusikskonzert (Schubert). Ausführende: Rud. A. Brenner, Violine, Giuseppe Baumgartner, Violine, Hans Blume, Viola, Alb. Nicolai, Cello, W. Ammon, Baß. 27. Stadtkirche: Konzert des Orchestervereins. Solisten: Stefi Geyer, Lili Suter, Violinen. **November:** 6. Kammerkonzert des Berner Streichquartetts. Mitwirkend: Suzanne Eggli, Klavier.

**Vevey. Bis zum 27. Oktober:** Musée Jenisch: Exposition d'œuvres des peintres Nanette Genoud, Charles Clément, Guy Bær et du sculpteur Milo Martin. 4. Théâtre: Récital Marisa Morel. 5. Casino du Rivage: Vente annuelle de l'Eglise nationale vaudoise. — Cinéma Rex: Conférence René Huyghe « Peinture contemporaine ». 6. Salle des Remparts: Concert du Quatuor de Lausanne avec W. Backhaus, pianiste. 11. Représentation du Théâtre de Lausanne (Théâtre). 12 et 19. Cinéma Rex: Conférences René Huyghe « Peinture contemporaine ». 19/20. Hôtel des Trois Rois: Exposition et bourse des timbres. 20. Théâtre: Concert de « Ars Rediviva » de Paris (Musique ancienne). 24. Théâtre: Représentation du Théâtre de Lausanne « Athalie ». 25/26. Galerie du Rivage: Exposition vaudoise d'horticulture. 30. Théâtre: Récital de piano Clara Haskil. 31. Théâtre: Représentation de la Compagnie Jean Hori « Superstition ». **Bis zum 19. Festival d'automne:** Cours-conférence par M. René Huyghe, Conservateur des peintures du Musée du Louvre (« La peinture contemporaine, explication de notre temps »). **November:** 2. Théâtre: « La Muse ». 7, 9, 10, 12, 16, 17. Théâtre: Revue de la Société des Sapeurs-Pompiers.

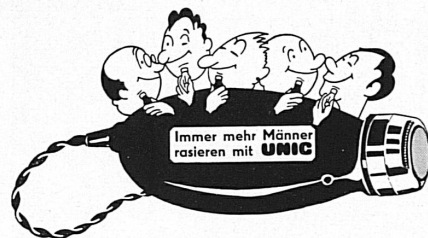
**Weggis. Oktober:** 3. Schachtturnier. 5. Ping-Pong-Turnier. 10. Mondscheinwanderung auf den Rigi. 13. Bridgeturnier. — Unterhaltungsabend der Geschw. Schmid. 17. Kegelnabend für Gäste. 20. Weggiser Kirchweih.

**Winterthur. Oktober/Nov.:** Kunstmuseum: Ausstellung, Sammlungen u. Neuerwerbungen. **Oktober:** Bis 6. Gewerbemuseum: Ausstellung Walter Läubli, Photo u. Graphik. 2. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Oskar Disler. Solist: Joseph Fanti, Klavier. 8. Stadttheater: Aufführung von « Jeanne mit uns » von Vermorel. 15./16. Stadttheater: Aufführungen « Der Biberpelz », von Hauptmann. 16. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Dr. Herm. Scherchen. Solist: Enrico Mainardi, Violoncello. 19. Konzert der Kammermusikvereinigung « Ars Rediviva », Paris. 30. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Dr. Herm. Scherchen. Solist: Zino Francescatti, Violine.

**Zürich. Das ganze Jahr:** Aufführungen im Rud.-Bernhard-Theater Esplanade (Schwank, Operetten, Revuen). — Corso-Palais: Variété, Dancing. — Schweizer Baumuster-Centrale: Ständige Baufach-Ausstellung. — « Heimethuus »: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerkes. **Oktober bis Juni 1947:** Spielzeit im Stadttheater und im Schauspielhaus. **Okt.:** Bis 6. Graph. Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule: Ausstellung « Die graphischen Künste im Dienste der Naturwissenschaften in der Schweiz 1746–1946 » (anl. der Zweihundertjahrfeier der Zürcher Naturforschenden Gesellschaft). **Bis Mitte Okt.:** Kunsthaus: Ausstellung von Werken von Georges Braque, Wassily Kandinsky, Pablo Picasso. — Unter-Engstringen: Dahlien-Schau. **Bis Ende Oktober:** Pestalozzianum: Ausstellung « Kinder zeichnen den Garten » und Ausstellung « Entwicklungsphasen im Stickenunterricht ». **Anfang Oktober:** Ballon-Fuchsjagd der Sektion Zürich des Automobil-Clubs der Schweiz. 1. Tonhalle: Volkskonzert. Solist: Emil Fanghänel, Klarinette. 1., 4., 7., 11. und 14. Konservatorium: Konzertzyklus des Amsterdamer Streichquartetts « Die historische Entwicklung des Streichquartetts ». 2. Klavierabend Wilh. Backhaus (Tonhalle). 4. Tonhalle: Konzert des Trios Jean Nada. 6. Großmünster: Orgelkonzert Emil Bächtold. 7. Stadttheater: Tanzabend Harald Kreutzberg. 8. Tonhalle: Orchesterkonzert. Solist: Rob. Casadesus, Klavier. 8./10. Kongreßhaus: Internationaler Genossenschaftskongreß. 9. Tonhalle: Kammermusikskonzert Béla Szigeti (Beethoven, Schubert). — Fraumünster: Konzert Else Stüssi, Violine, Charles Hens, Orgel. — Tonhalle: Duo Hilil Theodor Sack.

Fortsetzung Seite 32 - Suite voir page 32

## 10 Jahre Elektrisch-Rasieren



### Electras Bern erzählt:

Vor dem Jahre 1935 waren wir in der gleichen Lage wie Millionen anderer Männer: Das umständliche Rasieren hing uns « zum Hals hinaus ». Alles hatten wir versucht: Messer, Klingen, Schrägschnitt, Hohlschliff, Berge verschiedener Rasiercremen; doch unserer empfindlichen Haut war nichts gewachsen. Da kam etwas anderes, ganz anderes! Trockenrasierapparate — trocken? Jawohl trocken. Keine auslaugenden Seifen, Lotionen usw. Die Haut behielt ihre natürliche Fettschicht, die, wenn auch noch so dünn, doch genügend schützte. Bibeli, entzündete, schmerzende Stellen verschwanden — das Rasierproblem war im Prinzip gelöst. Ein Jahr lang probierten wir weiter und gründeten dann im Jahre 1936 das erste Spezialgeschäft für elektrische Rasierapparate in der Schweiz. Es war eine dankbare Aufgabe, wußten wir doch, daß wir Tausenden, Zehntausenden von Männern ihr leidiges Rasieren vereinfachen und verbessern konnten. Freilich, das Rasierprinzip war wohl richtig, aber die Apparate noch nicht vollkommen. Sie eigneten sich nicht für jeden Bart. Daher gaben wir die Apparate jedem Interessenten zum zwanglosen Probieren und Vergleichen. Dieses System allein ermöglichte es, jeden Kunden restlos zu befriedigen und den ihm zusagenden Typ zu wählen.

Wir gingen weiter und entwickelten auf Grund vieltausendfacher Erfahrung den guten UNIC. Er sollte diejenigen Mängel beheben, die bisher noch immer vorhanden waren. UNIC wird in der Feinindustrie des Berner Juras hergestellt, und zwar mit solcher Liebe und Präzision, wie das in jenem Gebiete der Uhrenindustrie von jeher zur Tradition geworden ist.

Heute weiß man in der ganzen Schweiz und auch im Ausland, daß UNIC der Apparat ist, der den letzten Zehntelsmillimeter nimmt, daß er angenehm und schnell rasiert, die Haut nie reizt und sich dank seines Doppelscherkopfes aus Sieb und Rechen jedem Bart anpaßt.

Wer also angenehmer und besser rasieren will, probiert den UNIC — er ist und bleibt unique!

**BEZUGSQUELLENNACHWEIS: ELECTRAS BERN, MARKTGASSE 42  
DETAILLADEN: BERN, THEATERPLATZ 2, TEL. 20870**

# SRO



*Das Schweizerfabrikat  
von Weltruf*

**SRO KUGELLAGER VERKAUFSBUREAU ZÜRICH**

der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A.G. Nachfolger Schmid & Co.

Telephon (051) 25 89 66

Bleicherweg 7

SAFIA GENÈVE, 8, Av. P. de Rochemont, Telephon (022) 4 83 36

SAFIA BERN, Monbijoustrasse 16, Telephon (031) 2 33 40



Werke für 2 Klaviere. 10./11. Kaufleuten: The American Players present: « Kiss and Tell », comedy by F. Hugh Hubert. 12./31. Helmhaus: Englische Buchausstellung. 12. Sihlhölzli: Zürcher Meisterschaft im Säbelfechten. 13. Handball-Länderkampf Holland-Schweiz. - Tonhalle: Klavierabend Witold Malczynski. 14. Tonhalle: Cello-Konzert Hans Thomann. 15./17. Tonhalle: Volkskonzerte. Solist: Georges A. Nicolet, Flöte. 16. Tonhalle: Wolf-Ferrari-Feier. - Kongreßhaus: Violinabend Colette Frantz. 18. Kongreßhaus: Konzert Ars Rediviva (Paris). Leitung: Claude Crussard (Cembalo). 20. Tonhalle: Konzert Margaret Werthmann. 22. Tonhalle: Orchesterkonzert. Solist: Enrico Mainardi, Violoncello. 23. Tonhalle: Liederabend Marg. Krauß, London. 24. Tonhalle: Liederabend Dora Wyß. 25. Tonhalle: Sonatenabend Gaspar Cassado, Cello, France Ellegaard, Klavier. 26. Hochschul-Achtermatch (Rudern) Poly-Universität. 27. Tonhalle: Chor- und Orchesterkonzert Max Ettlinger. - Sportplatz Hardturm: Fußballspiel Graßhoppers-Grenchen. 28. Tonhalle: Liederabend Marie Roze. 29. Tonhalle: Volkskonzert. Solistin: Sara Novikoff, Klavier. 30. Tonhalle: Klavierabend Adrian Aeschbacher. 31. Tonhalle: Kammermusikaufrührung des De-Boer-Reitz-Quartetts. 31. Okt./2./3. November: Hallenstadion: Internationaler Concours hippique mit Ball im Grand Hotel Dolder am 1. Nov. Ende Oktober bis März 1947: Kunstgewerbemuseum: Ausstellung: « Kunstwerke aus Österreich ». November: 2. Internationales Radballturnier. 3. Zunfthaus zum Rüden: Schweiz. Meisterschaft im Säbelfechten. 5. Tonhalle: Orchesterkonzert. Solist: Zino Francescatti, Violine. 9. Hotel Baur au Lac: Presse-Ball.

19. Oktober/2. November: 30. Schweizerwoche 1946: Allgemeine Landeswarenschau in den Fenstern der Verkaufsgeschäfte.

## Un concours original

La Compagnie générale de navigation sur le lac Léman a lancé au début de cet automne un concours de photographies, ouvert aux amateurs, qui a pour but de renforcer l'efficacité et d'agrémenter la documentation de l'entreprise. Il s'agit de réunir des images inédites illustrant de façon avantageuse l'activité de la Compagnie et mettant en valeur les blancs navires, le cadre dans lequel ils évoluent, et de croquer des scènes pittoresques.

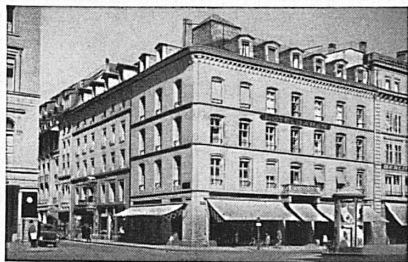
Un jury formé du président honoraire du Photo-Club de Lausanne, d'un membre de la Société genevoise de photographie et du directeur commercial de la Compagnie examinera les sujets présentés, en se basant sur le règlement qui peut être demandé, avec les bulletins d'inscription, à la caisse de chacun des bateaux.

Les envois doivent être adressés à la C. G. N., à Ouchy, jusqu'au 31 octobre 1946. Le jury est chargé de distribuer 25 récompenses comportant des prix en espèces (maximum 60 fr.), des abonnements de vacances et kilométriques, des « tours du Grand-Lac ». En P. S., le bulletin d'inscription pose subsidiairement trois questions qui ne manquent pas d'intérêt, invitant les concurrents à donner le nom du bateau qu'ils préfèrent, d'en dire le pourquoi, de désigner le parcours qui leur paraît le plus agréable et de faire des suggestions.

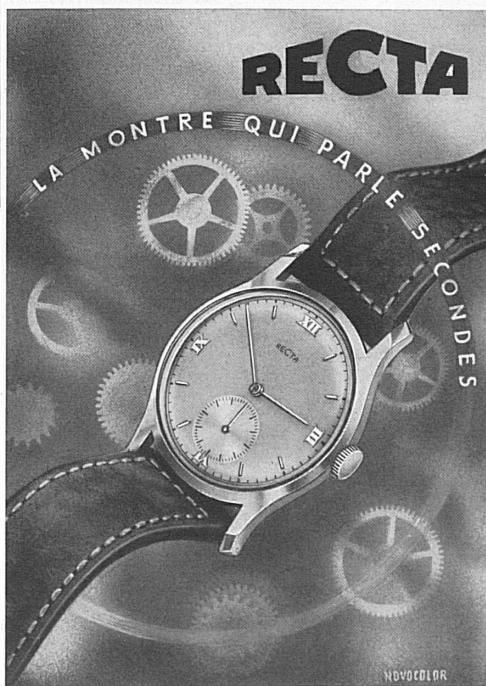
## Zeichenwettbewerb der Jugend zur Jahrhundertfeier der Schweizer Bahnen

Thema: « Unsere Bahnen ». Beispiele: Ein Zug fährt an fruchtebeladenen Obstbäumen und Bauernhäusern vorbei. Roter Pfeil, Lokomotive, Draisine, Landbahnhof. Vor der geschlossenen Barriere. Im Güterschuppen. Vieh wird ausgeladen. Streckenarbeiter pickeln. Bau einer Bahnlinie. Eisenbahnbrücke mit Umgebung. Im Hauptbahnhof. Allerlei Reisende vor dem Schalter. Eine Schulklasse steigt ein, usw. Teilnahmeberechtigt sind alle Kinder und Jugendlichen vom 6.-16. Altersjahr. Größe der Arbeiten: Normalformat A 3, A 4, A 5. Hoch- oder Breitformat. Ausführung: Blei- und Farbstift, Wasserfarbe, Federzeichnung, Linol- oder Scherenschnitt. Kreide, Öl und Pastell sind nicht gestattet. Beschriftung auf der Rückseite: Name, Adresse, Geburtsdatum, Schule, Klasse. Eltern oder Lehrer haben mit ihrer Unterschrift zu bestätigen, daß die Zeichnung vom Kinde selbständig ausgeführt worden ist. Einsendungstermin: 31. Oktober 1946. Einsende-Orte: Pestalozzianum Zürich (Ostschweiz), Schulwarte Bern (Bern, Nordwestschweiz, Oberwallis), Kant. Schulmuseum Luzern (Zentral- und Südschweiz), Musée Fleurier (Westschweiz). Jeder Teilnehmer darf höchstens zwei Zeichnungen einsenden. Preise: Geschenkgutscheine für Gratisfahrten auf der SBB sowie Publikationen und Gedenkblätter erster Schweizer Künstler.

## Besuchen Sie uns



**Bern Hotel Bären**  
Ecke Bärenplatz-Bundesplatz  
Neu renoviert und möbliert  
„NEUE BÄRENSTUBE“  
Tel. 2 33 67  
Marbach & Co.  
Das gediegene neue Restaurant  
Tea-Room



RECTA Manufacture d'Horlogerie S.A., Bienne

## Zürich

### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:  
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer m. fließendem Wasser u. Telefon

**BÜRGERHAUS BERN**  
Neugasse 20 · Tel. 246 31  
Walter Wagner

## Vevey

Das total neu erstellte Ferien- und Passanten-Hotel

### «Les Trois Rois de Vevey»

ist die wahre Quelle der heutigen Kochkunst. Größte Auswahl feinsten Schweizer- und Auslandweine. Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.

O. Kuonen · Tel. 5 31 03 (021)

## Olten

### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.

E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer



*Poison und Ferien*  
nicht ohne den reich illustrierten

## Kunstführer der Schweiz

Von HANS JENNY 4. Auflage

Er lehrt uns unser schönes Land erst recht kennen  
In Leinen gebunden, mit Schutzumschlag Fr. 16.—  
Durch jede Buchhandlung oder vom

VERLAG BUCHDRUCKEREI BÜCHLER & CO., BERN

